საარქივო სამმართველოს გააჩნია პერიოდული ორგანო - ჟურნალი ,,არხეიონი”.

Archives Administration has periodic edition – magazine ,,Archeion”.

სამმართველო აქტიურად თანამშრომლობს უცხოეთის საარქივო დაწესებულებებთან. გაფორმებულია ურთიერთთანამშრომლობის მემორანდუმები შვედეთის, უკრაინის, ბულგარეთისა და ავსტრიის რეგიონალურ არქივებთან.

Administration actively cooperates with the foreign Archival institutions. Memorandums of understanding are signed with regional Archives of Sweden, Ukraine, Bulgaria and Austria.

საკონტაქტო ინფორმაცია

ვებ გვერდი: http://adjara.gov.ge/branches/default.aspx?gid=2

საქართველო, ბათუმი, გორგასალის ქ. 126, 6010

ტელ: (995 422) 27-52-10

ფაქსი: (995 422) 27-52-10

ელ. ფოსტა: info@archives-ajara.gov.ge

**Contact information:**

Web-site: http://adjara.gov.ge/branches/default.aspx?gid=2

126, Vakhtang Gorgasali str. Batumi 6010, Georgia

Tel: (995 422) 27 52 10

Fax: (995 422) 27 52 10

Email: info@archives-ajara.gov.ge

# აჭარის ავტონომიური რესპუბლიკის მთავრობის საქვეუწყებო დაწესებულება-საარქივო სამმართველო

# Sub-department of Ajara Autonomous Republic Government – Archives Administration

აჭარის არ მთავრობის საქვეუწყებო დაწესებულება – საარქივო სამმართველო წერილობით დოკუმენტების ერთ-ერთი ყველაზე მნიშველოვანი საცავია საქართველოში.

Sub-department of Ajara Autonomous Republic Government – Archives Administration is one of the most important depositories of Georgia.

საარქივო სამმართველოში დაცულია XIX-XX საუკუნეების 550 ათასზე მეტი ქართული, ასევე არაბული, ოსმალური, თურქული, ინგლისური, სომხური, ბულგარული და რუსული დოკუმენტი.

There are more than 550 documents of XIX-XX centuries preserved in Archives Administration. Documents are in Georgian, Arabic, Turkish, Ottoman, English, Armenian, Bulgarian and Russian languages.

უცხოენოვანი საბუთებიდან განსაკუთრებით მნიშვნელოვანია – არაბული დოკუმენტები, XVI-XVIII სს. სამხრეთ-დასავლეთ საქართველოს ისტორიის ამსახველი ოსმალური დოკუმენტების ქსეროასლები, რომელთა დედნები დაცულია სოფიის (ბულგარეთი) კირილესა და მეთოდეს სახელობის ეროვნულ ბიბლიოთეკაში.

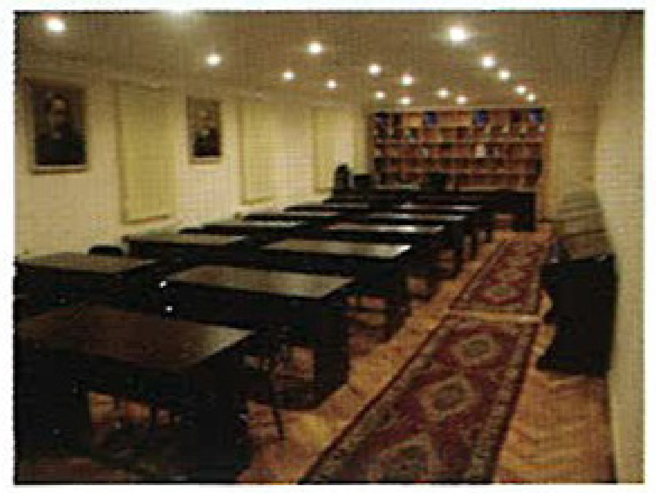
From documents in foreign language the most important are documents in Arabic language; documents copies of history of XVI-XVIII centuries South-West Georgia in Ottoman language; originals of these documents are preserved in Cyril and Methodius National Library of Sofia (Bulgaria).

არქივში დაცულ ხელნაწერებს შორის განსაკუთრებული ადგილი უჭირავს XVIII ს.-ის II ნახევრის ქართული კარაბადინის აჭარულ ვარიანტს („ფემბასეული ნუსხა"), გრაცის (ავსტრია) უნივერსიტეტში დაცული VII-XI საუკუნეების ქართული ხელნაწერებისა (ჰუგო შუხარტის კოლექცია) და პეტრიწონის მონასტრის ტიპიკონის ქსეროასლებს.

Among the manuscripts preserved in Archives Administration, a special one is the II half of XVIII century's Georgian Karabadin's Ajarian version ("Phembaseuli List"), VII-XI centuries' Georgian manuscripts (collection of Hugo Schuhart) protected in University of Graz (Austria) and copies of Petritsoni Monastery typikon.

არქივში ბინა დაიდო კულტურის, მეცნიერების, განათლების სფეროს დამსახურებული მუშაკების სახელმწიფო და საზოგადო მოღვაწეების, პოეტების, მწერლების პირადმა ფონდებმა.

Private archives of public figures, poets and writers, honored representatives of cultural, scientific and educational spheres are also presented in Archives Administration.



საარქივო სამმართველოს გააჩნია დახურული ტიპის სამეცნიერო საცნობარო ბიბლიოთეკა, რომელშიც დაცულია უმნიშვნელოვანესი დოკუმენტები. მათ შორისაა „ატენის სიონის მოხატულობა", ოქროსფრად მოვარაყებული ლათინური წიგნები, ფრანგულენოვანი „Catechisme"- ს ქრისტიანული ღვთისმეტყველების სახელმძღვანელო და სხვა.

Archives Administration has closed type scientific reference library, where the most important documents are preserved. They include paintings of Ateni Sioni Church, books in Latin gilt with Golden color, French "Catechisme" - handbook of Christian theology and others.

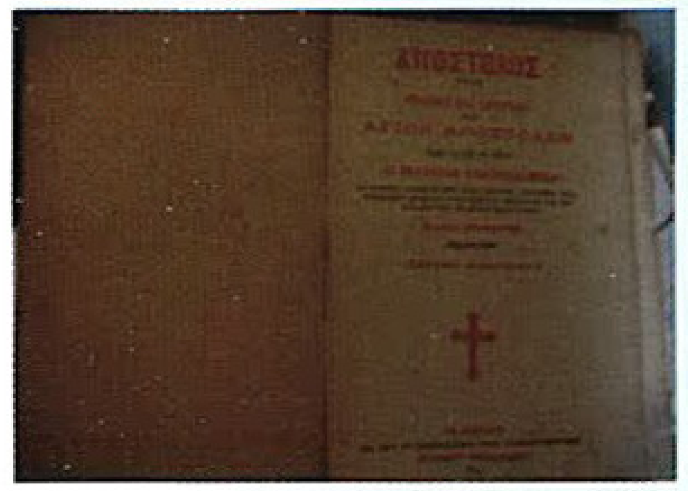
არქივში თავმოყრილია კინოფოტოფონო ფონდები: 1878-2014 წლების უნიკალური ფოტოდოკუმენტები, სამხრეთ-დასავლეთ საქართველოში მიმდინარე საზოგადოებრივ-პოლიტიკური პროცესების ამსახველი მასალები.

Audio-visual and film funds are also kept in Archives Administration: unique documents of 1878-2011 years, reflecting materials of current public-political processes in South-Western Georgia.

არქივის კინოგალერეაში დაცულია აჭარის ისტორიის ამსახველი ფილმები, ჩანახატები აჭარაზე, 1920-1938 წწ. აჭარის ისტორიის ამსახველი კინონარკვევები („ჩადრის ახდა", „წითელი ეშმაკუნები", „მკვლელი" და ა.შ.

Films about the history of Ajara are preserved in archives movie gallery; sketches about Ajara, film essays about the history of Ajara ("Abandoning Chador", "Red Devils", "Killer" and etc.).

სამეცნიერო -კვლევითი მუშაობა არქივის ერთ-ერთი ფუნდამენტალური მიმართულებაა. ტარდება რესპუბლიკური და საერთაშორისო სამეცნიერო კონფერენციები, მიმდინარეობს არქივში დაცული ხელნაწერი წიგნების, ისტორიული დოკუმენტების, პირადი არქივების აღწერა, სისტემატიზაცია, შესწავლა, დოკუმენტური წყაროების პუბლიკაცია.



One of the fundamental objectives of Archives is the scientific-research work. Georgian annual and international scientific conferences are held on regular basis; the process of description, systematization and studying of books, historical documents, and private funds preserved in Archives is constantly ongoing; documentary sources are published quite often.